16

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 493764 **05.04.2018 18:55 Page: 1**

SUPPLIER: 91011952	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT	DESTINATION:	14248
Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co.KG	Getrag S.p.A c/o Svevatrans	DESPATCH TYPE: DELIVERY:	Truck Forw.Ag. FCA
Ungargasse 111 A-7350 Oberpullendorf	Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno	CARRIER: GROSS:	SCH-DE 4450.1 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION ABRUF-NR.	ORDER-No.
02348356 05.04.18	2507070621 – 521632	1440.0 Stk	WIRE HARNESS 5216329464	0000000076 550003786001
1 -	1 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 7)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 8)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 9)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 10)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02348357 05.04.18	2507073821 – 556756	480.0 Stk	WIRING HARNESS 5567569403	0000000071 550003786101
1 -	1 - 700039 (= LT 11)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 12)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
02348358 05.04.18	2500607300 – 556757	1440.0 Stk	WIRING HARNESS 5567571454	0000000347 550003000402
1 -	1 - 700039 (= LT 13)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 14)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 15)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 16)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 17)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 18)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
02348359 05.04.18	2507072822 – 556759	2880.0 Stk	WIRING HARNESS 5567599402	0000000073 550003786201
1 -	1 - 700039 (= LT 19)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 10		
	3 - 700039 (= LT 20)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 10		
	5 - 700039 (= LT 21)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 10		
	7 - 700039 (= LT 22)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 10		
	9 - 700039 (= LT 23)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 10		
	11 - 700039 (= LT 24)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 10		
	13 - 700039 (= LT 25)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 10		
	15 - 700039 (= LT 26)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 10		

182013
180178612
5008061589
180178961

182015
180178613
5008061590
180178964

182018
180178614
5008061591
180178965

182020
180178615
5008061594
180178966

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
12 APR 2018
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

1) sender/supplier | 2) supplier-no. 91011952

Kromberg & Schubert Austria
GmbH & Co. KG
Ungargasse 111

AT-7350 Oberpullendorf

5) loading point
H-9155 Lebeny

8) packaging list no. 493764 | Ab: 14248

3) shipping order no.

4) no. sender at sender forwarder:

SHIPPING ORDER

6) date 05.04.2018

7) relations-no.

9) sender forwarder | 10) forwarder no.

Forwarder:
SCH-DE
Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG

phone +49(0)7141/24-5118 fax +49(0)7141/24-5122

13) freight no.

11) recipient | 12) customer no. GETRAG-IT

Getrag S.p.A c/o Svevatrans
Via die Gerani 5, Zona industriali

IT-70026 Modugno

14) unloading point

Getrag S.p.A c/o Svevatrans
Via die Gerani 5, Zona industriali

IT-70026 Modugno

15) sender comment for sender forwarder:

pickup day: 10.04.2018

16) arrival-date 13.04.2018 | 17) arrival-time

18) sign and no. delivery-note no.	19) quantity	20) package	21) S F	22) volume	23) PI-weight kg	24) brut weight kg
2348356 - 2348361	48	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 592 Stk Karton		4450.1 kg

25) sum 48 | 26) volume cdm/loading meter | sum | 27) | 28) 4450.1 kg

29) caution-classification
30) caution-description

31) freight terms	32) value of goods for SpV	33) cargo insurance from forwarder to cover with	34) carriage-forward
Free Carrier			

35) appendix

driver was addviced
of tie down !

truck no.:

36) order no. customer | 37) allocation
38) means of transport no.
39) truck-code
40) dispatch type Truck Forw.Ag. | 41) account key

42) acknowledgment of receipt:
above delivery complete and in proper form achieved

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Cidalli, snc 74026 Modugno (BA)

firm stamp/signature 12 APR 2018

43) handover confirmation:
above delivery complete and in proper form assumed

FRAMIR 10.04.2018

date time signature

44) delivered includes ... Euro-pallet | therefrom transfered ... Euro-pallet
Euro-lattice-box | Euro-lattice-box

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

45) the common german forwarder conditions (ADSp) apply. Jurisdiction is the head office of the sender forwarder.

46) for recipient

VDA 4922 07.2000 250.75.9

3 Egzemplarz dla przewoźnika
Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier

Tel./fax: +48 34 3577 145, +48 34 3577 837, +48 34 3578 572
Tel. kom. +48 605 548 290, +48 693 949 991, +48 693 949 992
www.framar.com.pl, biuro@framar.com.pl, info@framar.com.pl

MF

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

PRZEDSIĘBIORSTWO FINANSOWO-HANDLOWO-USŁUGOWE
FRAMAR
Maria Jagusiak i Franciszek Jagusiak Spółka Jawna
42-660 Kalety, ul. K.Miarki nr 32, Polska
Tel./fax +48 34 3577 145, 34 3577 837, 34 3578 572
NIP PL6452250690, REGON 150021112, KRS 0000005611

NR REJ.:

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (Name, address, country)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme das Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date taking over the goods (place, country,#data)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	**7** Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	**8** Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	**9** Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	**10** Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	**11** Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	**12** Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3

Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

12 APR 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

20 Do zapłacenia Zu zahlen von: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta / Währung / Currency		Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne / Fracht / Carriage charges					
Bonifikaty / Ermässigungen Deductions					
Saldo / Zuschläge / Balance					
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges					
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous					
Ubezpieczenie					
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid					

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payement for carriage

Przewoźne zapłacone / frei / Carriage paid
Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia
am
on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

PRZEDSIĘBIORSTWO FINANSOWO-HANDLOWO-USŁUGOWE
FRAMAR
Maria Jagusiak i Franciszek Jagusiak Spółka Jawna
42-660 Kalety, ul. K.Miarki nr 32, Polska
Tel./fax +48 34 3577 145, 34 3577 837, 34 3578 572
NIP PL6452250690, REGON 150021112, KRS 0000005611

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen
/ Goods recived

12 APR 2018

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Wzór CMR/IRU/Polska z 1978 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego /IRU/

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

1 – 15 włącznie oraz einschliesslich including and 19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

c W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, kolejno, liczbę oraz w danym przypadku literę.
c Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
t: In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.